



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org ✉ info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336-2861

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Lễ Chúa Chiên Lành

Trước khi ra khỏi nhà bắt đầu ngày làm việc, chúng ta đi qua nhiều cửa, nào là cửa phòng ngủ, cửa phòng tắm, cửa tủ lạnh và cửa cuối cùng là cửa cổng. Cửa cổng là cửa đầu tiên, khởi đầu cho một ngày làm việc; cửa cổng cũng là cửa cuối cùng chấm dứt một ngày làm việc. Câu nói 'Thiên Chúa là khởi nguyên và là cùng đích', hay dùng mẫu tự trong ngôn ngữ Hy Lạp là alpha và omega, hai mẫu tự đầu tiên và cuối cùng để diễn tả 'bắt đầu và kết thúc', diễn tả một công việc, hay một ngày từ sáng tinh sương cho đến khi mặt trời khuất bóng. Nó còn dùng để diễn tả đời con người, từ lúc sinh ra cho đến khi sinh vào cõi trường sinh. Áp dụng câu nói này vào đức tin thì Thiên Chúa là nguồn gốc, nguồn mạch sự sống của mỗi người Kitô hữu. Ta khởi đầu sự sống từ Thiên Chúa và kết thúc cuộc đời cũng trong Thiên Chúa. Ngài là cánh cổng đời ta từ khởi sự cho đến hoàn thành; Ngài cho ta sinh vào đời, và Ngài cho ta sinh vào cuộc sống mới.

Cửa cổng còn là hàng rào ngăn cách giữa riêng tư và chung. Bên trong cánh cổng thuộc về đất tư, bên ngoài cánh cổng dành chung cho mọi người. Nơi nào cũng có luật lệ riêng của nó và vì thế đời sống nơi đó khác biệt. Đức Kitô cho biết Ngài là Đấng chặn chiên nhân lành và đồng thời Ngài còn là cánh cửa chuồng chiên. Hình ảnh cánh cổng chuồng chiên nêu rõ một số đặc tính của cánh cổng. Cánh cổng không di chuyển, đứng trụ, chịu nắng nóng ban ngày, chịu lạnh ban đêm, chịu gió bão, mưa phùn, mưa đá. Mùa nắng cũng như mùa lạnh, trưa hè cũng như đêm đông, cánh cửa hảng chịu tất cả. Đứng vững cho đến khi mục rã, thì thay cánh cổng mới. Ngày cũng như đêm, cánh cổng ngăn chặn thú hoang và ngay cả trộm cắp. Tất cả không được tự nhiên ra vào mà phải phấn đấu vượt qua, phải chui rúc, phải phá bỏ hàng rào đó mới có thể vượt qua. Cánh cổng không những bảo vệ vật dụng trong nhà mà còn bảo vệ tất cả những gì bên trong cánh cổng. Đức Kitô tự nhận Ngài là cửa chuồng chiên, nhận diện chiên ra vào hàng ngày, nhận biết chúng và chúng nhận biết Ngài. Chủ chuồng chiên là người đầu tiên mở cổng mỗi sáng. Nếu có kẻ thù rình rập thì cũng là người đầu tiên phải đối phó. Chủ cánh cổng cũng là người ra sau cùng trước khi khoá cổng. Chủ chuồng chiên làm chủ đàn chiên, coi sóc, bảo vệ, mang lại an toàn cho đàn chiên và là người cuối cùng khoá cổng sau khi đàn chiên vào chuồng. Hình ảnh cánh cổng là hình ảnh mang ý nghĩa bảo vệ, che chở, giữ an toàn. Cánh cổng phân chia giữa thiện và ác, giữa ngày và đêm.

Có sự khác biệt giữa người chăn chiên thuê và người làm chủ đàn chiên. Người chăn thuê đặt an toàn của

họ trên đàn chiên, nếu cần phải trốn tránh, họ sẵn sàng bỏ rơi đàn chiên cho đến khi an toàn mới lộ diện. Đấng chăn chiên nhân lành coi sự an toàn, sự sống của đàn chiên như chính sự sống mình. Ngài không bỏ chạy khi gặp nguy hiểm, nhưng đứng ra đối diện với sự dữ, bảo vệ đàn chiên và sẵn sàng chiến đấu cho sự an toàn của đàn chiên. Ngài nghe tiếng chiên và chiên nhận biết tiếng Ngài. Ngài dẫn đàn chiên đến nơi có cỏ non, tươi, có suối nước trong, có bóng mát cho chiên nghỉ buổi trưa hè, có nơi tránh tuyết lạnh mùa đông. Chiên lạc Ngài tìm vác về, chiên thương tích Ngài vỗ về, băng bó và chiên ốm đau được chăm sóc chu đáo. Đấng chăn chiên lành coi sóc chiên cả ngày lẫn đêm. Ban ngày Ngài cho chiên ra để chúng chạy nhảy, để chúng ăn no, tắm mát cùng với những chiên khác; đêm đến Ngài coi sóc bảo vệ, trông chừng để chiên có giấc ngủ ngon. Trong chuồng chiên luôn có bình an, tình cảm đầm ấm chiên dành cho nhau; trong chuồng chiên không có tranh chấp, không có hận thù và không có đau khổ về vật chất cũng như tinh thần. Đó là nơi an bình, thanh thản, vui tươi, cuộc sống hài hoà, không phải lo lắng, cũng không sợ tai ương bởi Chủ Nhân lành lo tất cả mọi sự cho chiên.

Đức Kitô, Đấng chặn chiên nhân lành, coi sóc đàn chiên của Ngài, coi sóc Giáo Hội Ngài, nơi trần thế. Ngài hiện diện, kề bên, ngày cũng như đêm, luôn đồng hành với chiên trong mọi tình huống, mọi khó khăn của cuộc sống. Đau khổ, ốm đau, bệnh tật, bách hại, tù đầy nơi trần thế bởi vì đàn chiên và Giáo Hội Chúa đang trên đường lữ hành, đang trên đường về miền 'Đất Hứa'. Cho đến khi nào vào chuồng chiên lúc đó mới thực sự có cuộc sống an bình. Nơi nước trời vắng bóng sự chết; nơi đó không còn chiến tranh; nơi đó bệnh tật bị tiêu diệt tận gốc rễ; nơi đó tràn đầy ánh sáng, bình an, hạnh phúc ngập tràn. Điều này đến vào cuối ngày, đến vào cuối đời người. Mỗi người trong chúng ta, xin học từ Đấng chăn chiên lành sống tinh thần vị tha, bác ái yêu thương, bắt đầu từ gia đình và thể hiện nơi cộng đoàn đức tin mình đang sống và lan tràn ra ngoài xa hội.

LM VŨ ĐÌNH TƯỜNG

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM
Ý nguyện Chung: Cầu nguyện cho các thầy phó tế, nhờ trung thành trong việc phục vụ Lời Chúa và người nghèo, có thể trở nên một

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ

- Tháng Năm bắt đầu vào thứ Sáu (1/5) là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, vì tình trạng bệnh dịch coronavirus, chúng ta không có tung hoa, kiệu Đức Mẹ, múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ như thường lệ. Thay vào đó sẽ có lần chuỗi Mân Côi và nguyện Kinh Cầu Đức Bà lúc 11 giờ 15 sáng trong nhà thờ vào hai Chúa Nhật đầu tháng ngày 3 tháng 5 và cuối tháng ngày 31 tháng 5. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Bảy cũng có lần chuỗi Mân Côi vào 7 giờ tối từ thứ Hai đến thứ Sáu và 5 giờ chiều thứ Bảy.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ANH CHỊ EM DỰ TÒNG ĐƯỢC TUYỂN CHỌN – Chiều Chúa Nhật thứ Hai Mùa Chay ngày 8 tháng 3, cùng với cả ngàn ứng viên ở khắp Tổng Giáo Phận Washington, mười một anh chị em dự tòng sau đây đã được Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory nhận vào cấp bậc tuyển chọn, giai đoạn chuẩn bị sau cùng: Maria Madalena Vương Mỹ Chi, Paul Trương Huỳnh Quân David, Margarita Đào Thùy Hạnh, Antôn Trần Thành Hiếu, Gioan Baotixita Đỗ Khôi Jason, Amandus Trương Huỳnh Khang Kevin, Giuse Ôn Đăng Nghiêm, Phêrô Nguyễn Văn Phi, Anna Tôn Nữ Ngọc Thanh (Ivy), Francis Assisi Nguyễn Hoàn Vũ, Augustinô Trần Vin. Vào hai Chúa Nhật, ngày 26 tháng 4 và ngày 3 tháng 5, các ứng viên tuyển chọn được tĩnh tâm để chuẩn bị tâm hồn lãnh nhận các bí tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Mình Máu Thánh Chúa. Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho các anh chị em được tuyển chọn này được tiếp tục trung thành và tăng triển trong việc thụ huấn đức Tin Công Giáo, thực sự gặp được Chúa Giêsu và yêu mến Ngài, được Ngài thay đổi và tái sinh qua việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.

CẬP NHẬT VỀ HOẠT ĐỘNG CĂN BẢN CỦA GIÁO XỨ TRƯỚC TÌNH TRẠNG BỆNH DỊCH (CORONAVIRUS VŨ HÁN) – Xin anh chị em xem dưới đây:

(1) Việc Giúp Xin Trợ Cấp từ Liên Bang:

Nhiều cá nhân và gia đình đang nhận được tiền trợ cấp (stimulus check) từ Sở Thuế Liên Bang (IRS), như một phần của đạo luật 2 nghìn tỉ dollar kích lệ

kinh tế của chính phủ (Government’s \$2 Trillion economic stimulus legislation). *Những cá nhân hay đôi vợ nào vì lợi tức thấp mà không khai thuế 2018 hay 2019 hay không nhận tiền an sinh xã hội không thể tự động nhận được tiền trợ cấp từ Sở Thuế (vì không có thông tin của họ).* Để nhận được tiền trợ cấp (từ \$1200 cho đến \$3900) họ phải điền đơn xin (họ cần có số An Sinh Xã Hội và không phải là “tax dependent” của người khác). Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington làm việc với Sở Thuế Liên Bang để giúp trường hợp đang nói lãnh tiền trợ cấp. Xin liên lạc trực tiếp với Bác Ái Công Giáo ở fsn@cc-dc.org hay qua cô Nguyễn Thị Ánh Tuyết (Trưởng Ban Bác Ái Xã Hội của Giáo Xứ) nếu cần giúp đỡ về ngôn ngữ khi điền đơn (xin liên lạc ở số 301 661 8432).

(2) Thánh Lễ/Bí Tích Thánh Thể và Cầu Nguyện trong Nhà Thờ:

+ Tạm thời theo lệnh của Tổng Giáo Phận không có thánh lễ công cộng nói chung, dầu vậy nhà thờ vẫn mở cửa cho anh chị em vào cầu nguyện:

- Chúa Nhật: từ 8 giờ 30 sáng đến 12 giờ trưa
- Thứ Hai đến thứ Bảy: từ 9 giờ sáng cho đến 7 giờ 30 tối

Trong khoảng thời gian mở cửa, Mình Thánh Chúa có thể được đem ra cho anh chị em cầu.

+ Sau khi phát trực tuyến các thánh lễ và phụng vụ Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh, tôi quyết định ngưng phát trực tuyến và thu hình thánh lễ tại nhà thờ Giáo Xứ vì hai lý do sau đây:

(1) Tôi muốn mọi người tiếp tục ý thức đời sống tôn giáo của mình hiện đang ở trong tình trạng bất bình thường. Đích thân tham dự thánh lễ trong nhà thờ mới là điều bình thường và thích đáng, là điều thuộc bản phận nên làm ít nữa vào Chúa Nhật, dù trước mắt điều này bị ngăn cản không làm được vì lệnh giáo quyền và thể quyền nhằm ngăn ngừa nhiễm bệnh dịch. Mọi người cần tiếp tục được nhắc nhở rằng xem lễ “online” và là dự lễ trong nhà thờ khác xa nhau lắm.

(2) Rồi tôi cũng muốn đề cao tính cách *mâu nhiệm, thánh thiêng, thờ phụng, và hy tế* của mỗi một thánh lễ. Xem lễ “online” dễ rơi vào cảm dỗ: nếu thấy lễ này dài, linh mục nọ giảng dở, ca đoàn kia hát không hay, nhà thờ đó không đẹp, thì chỉ cần “click” qua cái “link” khác là có thể tìm được thánh lễ với nhiều cái “ưng ý” với mình; xem lễ “online” có thể phần nào bị trở thành giống như “shop” đồ “online” vậy. Trong thực tế nếu cái gì cũng coi được “online” thì sự phân biệt về giá trị giữa chúng sẽ yếu đi, những cái quan trọng sẽ dễ bị xem thường.

+ Thánh lễ an táng và nghi thức hôn phối (dù trong hay ngoài thánh lễ) *vẫn được phép cử hành* đương nhiên với nỗ lực tuân theo những đòi hỏi của Tiểu Bang về số người tụ tập và khoảng cách với nhau.

+ Vì các thừa tác viên ngoại thường cho rước lễ ngưng hoạt động, nên tạm thời cho đến khi được thông báo lại *sẽ không có rước lễ* cho các người già cả hay yếu liệt không đến nhà thờ được nếu *tình trạng sức khỏe của họ vẫn ổn định*. Nhưng nếu sức khỏe của họ rơi vào *tình trạng nghiêm trọng*, thì xin liên lạc gấp với tôi để tôi sắp xếp *giúp đỡ họ về mặt bí tích*.

Lưu Ý: Lệnh của Tiểu Bang Maryland cấm, *không cho phép tụ tập quá 10 người trong một chỗ*, nên cửa nhà thờ có thể khóa lại khi đủ số người cầu nguyện trong nhà thờ. Tiểu Bang cũng yêu cầu mọi người ở chỗ công cộng cố gắng *giữ khoảng cách với nhau chừng 6 feet* (hay gần 2 metre rưỡi) cũng như sử dụng các biện pháp vệ sinh ngăn ngừa khác (rửa tay bằng thuốc vệ sinh/sanitizer, đeo khẩu trang, vv...). Cũng xin nhắc nhở thêm không như nhiều người lầm lẫn, Lệnh hành pháp của Tiểu Bang Maryland hôm thứ Hai ngày 30 tháng 3 *không cấm người ta đến nhà thờ cầu nguyện* miễn là giữ các đòi hỏi về vệ sinh và ngăn ngừa theo luật định.

(3) Các Bí Tích Rửa Tội, Giải Tội, và Xức Dầu:

+ Về việc rửa tội cho trẻ nhỏ: Sẽ không có rửa tội trẻ nhỏ trong thánh lễ Chúa Nhật cho đến khi thánh lễ công cộng được phục hồi. *Nhưng tôi có thể lo liệu rửa tội cho các em bằng cách khác, xin cha mẹ liên lạc với tôi để sắp xếp*.

+ Tôi sẽ **giải tội** trong nhà thờ vào *mỗi thứ Bảy từ 5 giờ đến 5 giờ 55 chiều*. Ngoài thời gian đó anh chị em nào cần xin gọi điện thoại văn phòng giáo xứ để tôi sắp xếp giờ giải tội cho anh chị em. Những ai có lý do nghĩ mình đang mắc tội trọng nên xưng tội sớm hết sức có thể, và đương nhiên tôi sẽ ưu tiên giải tội cho trường hợp như thế. (Dĩ nhiên khi giải tội ở trong nhà thờ những quy định liên quan đến bệnh dịch của chính phủ cần được tuân giữ).

+ Đối với những ai mắc bệnh *nghiêm trọng* (mà chưa xức dầu từ khi phát bệnh) thì xin gia đình liên lạc *sớm* với tôi để lo liệu cho họ chịu các bí tích (giải tội, xức dầu, rước lễ). Cũng xin lưu ý, nên sắp xếp để tôi xức dầu trước khi đưa vào bệnh viện, vì trước tình trạng lây lan của dịch corona bệnh viện rất hạn chế người vào thăm.

(4) Các Hoạt Động Giáo Dục Đức Tin:

+ Lớp Giáo Lý-Việt Ngữ (Mẫu Giáo đến Lớp 8): Xin phụ huynh *nhắc nhở các em học và làm bài tập* Giáo Lý/Việt Ngữ theo sự hướng dẫn của thầy cô Giáo Lý và Việt Ngữ. Nếu phụ huynh có khả năng nên giúp đỡ việc học của các em. Xin phụ huynh *cộng tác với các thầy cô trong việc sử dụng các phương tiện kỹ thuật* để việc giáo dục đức Tin và tiếng Việt dù hạn chế vẫn tiếp tục trong thời gian này (hệ thống trường công MD tiếp tục đóng cửa cho đến qua Chúa Nhật 17/5).

+ Lớp Giáo Lý Dự Tông: các anh chị em dự tông *tạm thời sẽ không đến giáo xứ để học* mỗi thứ Bảy cho đến khi được thông báo lại. Thay vào đó các anh chị em sẽ học ở nhà với sự giúp đỡ của các giảng viên giáo lý dự tông qua điện thoại nếu cần.

+ Lớp Giáo Lý Chuẩn Bị Rửa Tội: Sẽ có lớp chuẩn bị rửa tội cho phụ huynh nào chưa hề học vào tháng 6 (*chỉ dạy 2 tháng một lần*). Cha mẹ nào cần học lớp chuẩn bị rửa tội xin liên lạc với tôi để sắp xếp chuyện này.

(5) Việc Đóng Góp Tài Chính Giúp Đỡ Giáo Xứ

Giáo Xứ cần sự giúp đỡ thường xuyên của anh chị em về tài chính. Tuy nhiên, trong hoàn cảnh hiện tại, nếu anh chị em nào không đến nhà thờ được, việc đóng góp nhất là những ai dùng tiền mặt có nhiều khó khăn, thì anh chị em *tạm để dành số tiền cho Giáo Xứ đó cho đến khi có thể trở lại nhà thờ*. Xin lưu ý rằng Giáo Xứ chúng ta chưa bao giờ thiết lập hệ thống đóng góp bằng cách rút tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng của anh chị em. Nói cách khác, *anh chị em không thể đóng góp “online” cho Giáo Xứ*. Anh chị em cần *hết sức cẩn thận* vì hiện tại đang có những **email giả** gửi đến giáo dân Công Giáo trong Tổng Giáo Phận dùng tên Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory hay tên các linh mục trong Tổng Giáo Phận để **lừa giáo dân** gửi tiền vào tài khoản (account) của những kẻ lừa bịp này. Hôm 16 tháng 4, Cha Daniel Carson, Linh Mục Tổng Đại Diện, “email” nhắc nhở các cha cảnh giác giáo dân về những hoạt động email này. Ngài nhấn mạnh *Đức Tổng Giám Mục không thông tin về nhu cầu cần giúp đỡ bằng cách này*.

THÁNH LỄ VÀ CHÚNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN – Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 28 tháng 6 năm nay, Đức Tổng Giám Mục Wilton D. Gregory, sẽ dâng Thánh Lễ tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) để cử hành Kỷ Niệm Hôn Phối cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự

thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (*đơn để cuối trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gần bảng thông tin của Giáo Xứ*) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước thứ Sáu ngày 15 tháng 5** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? NeedHelp?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

*These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/STI testing, mentoring and pre-natal classes.

Birthright of Olney | 301-570-3339
2915 F Olney Sandy Spring Rd.,
Olney, MD 20832

Forestville Pregnancy Center
301-423-0063
3611 Branch Ave.,
Temple Hills, MD 20748

Birthright of Prince Frederick, Inc.
410-257-1402
301 Steeple Chase Dr., Suite 405
Prince Frederick, MD 20678

Gabriel Network | 800-286-3565
P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718

Capital Hill Pregnancy Center
202-546-1018
713 Maryland Ave., NE,
Washington, D.C. 20002

Laurel Pregnancy Center
301-776-9996
415 Main St., Laurel, MD 20707

CareNet Center of Southern Maryland
301-737-4604
P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653

Northwest Pregnancy Center
202-483-7008
2702 Ontario Rd., NW
Washington, D.C. 20009

Catherine Foundation Pregnancy Care Center | 301-932-8811
3065 Old Washington Rd.,
Waldorf, MD 20601

Rockville Women's Center
240-779-1585
12530 Parklawn Dr., Suite 170,
Rockville, MD 20852

Centro Tepeyac | 301-946-1022
12274 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Sanctuaries for Life | 301-441-1472
12247 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Shady Grove Pregnancy Center
301-963-6223
16220 Frederick Rd, Suite 118
Gaithersburg, MD 20877

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: Chúa Nhật 4A Phục Sinh

Thứ Bảy 05/02/2020 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✝ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✝ LH Đaminh Phạm Văn Thiện
- ✝ LH Đaminh và 2 LH Maria
LH Mồ côi, LH thai nhi GĐ Vũ Ái
- ✝ GĐ Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu bình an.

Lễ Chúa Nhật 4A Phục Sinh 05/03/2020

Lễ 11:00 AM

- ✝ LH Đức Ông Nguyễn Thanh Long.
- ✝ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✝ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✝ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✝ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✝ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✝ LH Dominico Nguyễn Ân và LH Anna Nguyễn Thị Thuyết
- ✝ LH Phanxicô Xavie Nguyễn Hội và LH Maria Dương Thị Tương.
- ✝ LH Phero Phạm Quang Thành.
- ✝ GĐ Loan Điều Dâng lời tạ ơn Chúa và xin bình an
- ✝ GĐ Vũ Ái cầu cho LH Mồ côi và Thai Nhi

Thứ Hai 05/04/20 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00p

- ✝ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✝ LH Giuse-Maria Phạm Dương Thanh Phước
- ✝ LH Giuse-Maria Phạm Dương Mỹ Anh và các LH Thai Nhi
- ✝ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh

**Thứ Ba 05/05/2020 – Cầu cho các LH mồ
côi trong luyện ngục**

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang
Huỳnh
- ✠ GD Dũng Phương dâng lời tạ ơn chúa và
Mẹ Maria

**Thứ Tư 05/06/2020– Cầu cho những người
già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang
Huỳnh

**Thứ Năm 05/07/2020– Cầu cho ơn gọi Linh
mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong
giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các
Cha trong TGP**

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang
Huỳnh

**Thứ Sáu 05/08/2020– Cầu cho các Kitô
hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.**

Lễ 7:00

- ✠ LH Giuse Vũ Đình Trụ
- ✠ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang
Huỳnh
- ✠ Cầu cho LH Tiên Nhân của GD John yo
và Đình Thị Hiếu và Nguyễn Lộc
- ✠ Cầu cho các LH Mồ Côi.

BÁO CÁO TÀI CHÍNH
04/26/2020

A.Thu Chúa Nhật-Sunday collection

- 1.Tiền Giỏ (loose cash)
2. Bao Thư (weekly envelopes)
3. Chi Phiếu (Checks)

Tổng

Cộng A (Total A)

B.các Khoản Thu Khác – other receipts

1. Rau & Đậu Hũ
2. Xuân bán rau.
3. Hoa dâng bàn thờ
4. Donation
none

Tổng Cộng B

(Total B)

Tổng Cộng Thu Trong Tuần (A+B)

5. Chi trong Tuần
3,145.50\$

RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthu Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com

Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu

Erie Insurance
 Above Service
 Auto • Home • Business • Life
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd., Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacy.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

New Orleans
Live Crawfish & Seafood

5 Phút từ **Eden Center** Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Tóc nam/nữ, Nails, Đồng hương có giá đặc biệt và trích ra 10% vào quỹ nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam

Serenity Spa
 301-490-0016
thcnaills108@gmail.com
 11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817

NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG
 Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC, Maryland và Virginia

Janie Phạm
703-919-2829
janie@easternmemorials.com
EASTERN MEMORIALS
www.easternmemorials.com
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500